

2:1 **ΣΥ ΟΥΝ ΤΕΚΝΟΝ ΜΟΥ ΕΝΔΥΝΑΜΟΥ ΕΝ ΤΗ ΧΑΡΙΤΙ ΤΗ ΕΝ**
 su oun teknon egO endunamoO en ho charis ho en
 pp 2 Nom Sg Conj n_ Voc Sg n pp 1 Gen Sg vm Pres Pas 2 Sg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Dat Sg f Prep
YOU THEN offspring OF-ME BE-belNG-IN-ABLED IN THE grace THE IN
 child ! be-you-being-invigorated !

¹ . Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ
 christos iEsous
 n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
ANOINTED JESUS
 Christ

2:2 **ΚΑΙ ΔΗ ΚΗΚΟΥΣΑC ΠΑΡ ΕΜΟΥ ΔΙΑ ΠΟΛΛΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩΝ ΤΑΥΤΑ**
 kai hos akouO para egO dia polus martus houtos
 Conj pr Acc Pl n vi Aor Act 2 Sg Prep pp 1 Gen Sg Prep a_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pd Acc Pl n
AND WHICH YOU-HEAR BESIDE ME THRU MANY witnesses these
 which-things through

² And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

ΠΑΡΑΘΟΥ ΠΙCΤΟΙC ΑΝΘΡΩΠΟΙC ΟΙΤΙΝΕC ΙΚΑΝΟΙ ΕCΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΥC
 parathEmi pistos anthrOpos hostis hikanos eimi kai heteros
 vi 2Aor Mid 2 Sg a_ Dat Pl m n_ Dat Pl m pr Nom Pl m a_ Nom Pl m vi Fut vxx 3 Pl Conj a_ Acc Pl m
BE-YOU-BESIDE-PLACING to-BELIEVing humans WHO-ANY enough SHALL-BE AND DIFFERENT-ones
 be-you-committing ! to-faithful who-any competent also different-ones

ΔΙΔΑΣΚΑΙ
 didaskO
 vn Aor Act
TO-TEACH

2:3 **ΣΥΓΚΑΚΟΠΑΘΗCΟΝ ΩC ΚΑΛΟC CΤΡΑΤΙΩΤΗC ΧΡΙCΤΟΥ ΙΗΣΟΥ**
 sugkakopatheO hOs kalos stratiOtes christos iEsous
 vm Aor Act 2 Sg Adv a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
YOU-TOGETHER-EVIL-EMOTION AS IDEAL WARrior OF-ANOINTED JESUS
 suffer-evil-you-with-me ! soldier of-Christ

³ Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

2:4 **ΟΥΔΕΙC CΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟC ΕΜΠΛΕΚΕΤΑΙ ΤΑΙC ΤΟΥ ΒΙΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΕΙΑΙC**
 oudeis strateuO empleketai taic tou bios pragmateiaic
 a_ Nom Sg f vp Pres Mid Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg t_ Dat Pl f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Dat Pl f
NOT-YET-ONE WARRING IS-belNG-IN-BRAIDED to-THE OF-THE livelihood PRACTISES
 no-one one-warring is-being-involved to-THE OF-THE business^(p)

⁴ No man that warreth entangleth himself with the affairs of [this] life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

ΙΝΑ ΤΩ CΤΡΑΤΟΛΟΓΗCΑΝΤΙ ΑΡΕCΗ
 hina ho stratologeO arekO
 Conj t_ Dat Sg m vp Aor Act Dat Sg m vs Aor Act 3 Sg
THAT to-THE One-WAR-saying he-SHOULD-BE-PLEASING
 the one-enlisting-him

2:5 **ΕΑΝ ΔΕ ΚΑΙ ΑΘΛΗ ΤΙC ΟΥ CΤΕΦΑΝΟΥΤΑΙ ΕΑΝ ΜΗ**
 ean de kai athle tis ou stefanoutai ean mē
 Cond Conj Conj vs Pres Act 3 Sg px Nom Sg m Part Neg vi Pres Pas 3 Sg Cond Part Neg
IF-EVER YET AND MAY-BE-COMPETING ANY NOT IS-belNG-WREATHED IF-EVER NO
 also may-be-competing-in-the-games anyone he-is-being-given-a-wreath

⁵ And if a man also strive for masteries, [yet] is he not crowned, except he strive lawfully.

ΝΟΜΙΜΩC ΑΘΛΗCΗ
 nomimOc athleO
 Adv vs Aor Act 3 Sg
LAWfully he-SHOULD-BE-COMPETING

2:6 **ΤΟΝ ΚΟΠΙΩΝΤΑ ΓΕΩΡΓΟΝ ΔΕΙ ΠΡΩΤΟΝ ΤΩΝ ΚΑΡΠΩΝ**
 ho kopiaO geOrgon deO dei prOton ton karpon
 t_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Pres im-Act 3 Sg Adv t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
THE toiling LAND-ACTer IS-BINDING BEFORE-most OF-THE FRUITS
 farmer must first

⁶ The husbandman that laboureth must be first partaker of the fruits.

ΜΕΤΑΛΑΜΒΑΝΕΙΝ
 metalambanO
 vn Pres Act
TO-BE-WITH-GETTING
 to-be-partaking

2:7 **ΝΟΕΙ Ο Ο ΛΕΓΩ ΔΩCΕΙ ΓΑΡ ΟΙ Ο ΚΥΡΙΟC**
 noei hos legO didOmi gar su ho kurios
 vm Pres Act 2 Sg pr Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg vi Fut Act 3 Sg Conj pp 2 Dat Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
BE-MINDING WHICH I-AM-saying SHALL-BE-GIVING for to-YOU THE Master
 be-you-apprehending ! I-am-saying shall-be-giving for you the Lord

⁷ Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

ΚΥΝΕCΙΝ ΕΝ ΠΑCΙΝ
 sunesis en pas
 n_ Acc Sg f Prep a_ Dat Pl n
understanding IN ALL

2:8 **ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ ΙΗΣΟΥΝ ΧΡΙCΤΟΝ ΕΓΗΓΕΡΜΕΝΟΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΕΚ CΠΕΡΜΑΤΟC**
 mnEmoneue iEsoun christon egeirO ek nekron ek spermaTOc
 vm Pres Act 2 Sg n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep a_ Gen Pl m Prep n_ Gen Sg n
BE-YOU-rememberING JESUS ANOINTED HAVING-been-ROUSED OUT OF-DEAD OUT OF-seed
 be-you-remembering ! Christ one-having-been-roused out of-dead-ones

⁸ . Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my gospel:

ΔΑΥΙΔ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΜΟΥ
 dauid kata ho euaggelion egO
 ni proper Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp 1 Gen Sg
 of-DAVID according-to THE WELL-MESSAGE OF-ME
 of-David

2:9 **ΕΝ Ω ΚΑΚΟΠΑΘΩ ΜΕΧΡΙ ΔΕΣΜΩΝ ΩΣ ΚΑΚΟΥΡΓΟΣ ΑΛΛΑ Ο ΛΟΓΟΣ**
 en hos kakopatheO mechri desmos hOs kakourgos alla ho logos
 Prep pr Dat Sg n vi Pres Act 1 Sg Adv n_ Gen Pl m Adv a_ Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 IN WHICH I-AM-EVIL-EMOTIONING UNTO BONDS AS EVIL-ACTer BUT THE saying
 I-am-suffering-evil I-am-enduring malefactor word

⁹ Wherein I suffer trouble, as an evil doer, [even] unto bonds; but the word of God is not bound.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΟΥ ΔΕΔΕΤΑΙ
 ho theos ou deO
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Part Neg vi Perf Pas 3 Sg
 OF-THE God NOT HAS-been-BOUND
 is-bound

2:10 **ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΜΕΝΩ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΕΚΛΕΚΤΟΥΣ ΙΝΑ ΚΑΙ**
 dia houtos panta hupomenO dia ho eklektos hina kai
 Prep pd Acc Sg n a_ Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg Prep t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m Conj Conj
 THRU THIS ALL I-AM-UNDER-REMAINING THRU THE chosen-ones THAT AND
 because-of this ALL I-am-enduring because-of THE chosen-ones THAT AND
 also

¹⁰ Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

ΑΥΤΟΙΣ ΩΣΤΕΡΙΑΣ ΤΥΧΩΣΙΝ ΤΗΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ ΜΕΤΑ ΔΟΣΗΣ ΑΙΩΝΙΟΥ
 autos sOterias tugchanO thC en christos iEsous meta doxa aiOnios
 pp Nom Pl m n_ Gen Sg f vs 2Aor Act 3 Pl t_ Gen Sg f Prep n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep n_ Gen Sg f a_ Gen Sg f
 they OF-SAVING MAY-BE-HAPPENING OF-THE IN ANOINTED JESUS WITH esteem eonian
 salvation may-be-happening-upon the Christ Jesus WITH glory

2:11 **ΠΙΣΤΟΣ Ο ΛΟΓΟΣ ΕΙ ΓΑΡ ΣΥΝΑΠΘΕΘΑΝΟΜΕΝ ΚΑΙ**
 pistos ho logos ei gar sunapothnEskO kai
 a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Cond Conj vi 2Aor Act 1 Pl Conj
 BELIEVing THE saying IF for WE-TOGETHER-FROM-DIED AND
 faithful THE saying IF for we-died-together AND
 also

¹¹ [It is] a faithful saying: For if we be dead with [him], we shall also live with [him]:

ΚΥΖΗΚΟΜΕΝ
 suzaO
 vi Fut Act 1 Pl
 WE-SHALL-BE-TOGETHER-LIVING
 we-shall-be-living-together

2:12 **ΕΙ ΥΠΟΜΕΝΟΜΕΝ ΚΑΙ ΚΥΜΒΑΣΙΛΕΥΚΟΜΕΝ ΕΙ ΑΡΝΗΚΟΜΕΘΑ ΚΑΚΕΙΝΟΣ**
 ei hupomenO kai sumbasileuOkomen ei arnekometha kakeinos
 Cond vi Pres Act 1 Pl Conj vi Fut Act 1 Pl Cond vi Fut midD 1 Pl pd Nom Sg m
 IF WE-ARE-UNDER-REMAINING AND WE-SHALL-BE-TOGETHER-reignING IF WE-ARE-disownING AND-that-One
 we-are-enduring also we-shall-be-reigning-together we-are-disowning AND-that-one
 also-that-one

¹² If we suffer, we shall also reign with [him]: if we deny [him], he also will deny us:

ΑΡΝΗΣΕΤΑΙ ΗΜΑΣ
 arneomai hEmeis
 vi Fut midD 3 Sg pp 1 Acc Pl
 SHALL-BE-disownING US
 shall-be-disowning

2:13 **ΕΙ ΑΠΙΣΤΟΥΜΕΝ ΕΚΕΙΝΟΣ ΠΙΣΤΟΣ ΜΕΝΕΙ ΑΡΝΗΣΑΘΑΙ ΓΑΡ ΕΑΥΤΟΝ ΟΥ**
 ei apisteO ekeinos pistos menei arneomai gar heautou ou
 Cond vi Pres Act 1 Pl pd Nom Sg m a_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg vn Aor midD Conj pf 3 Acc Sg m Part Neg
 IF WE-ARE-UN-BELIEVing that-One BELIEVing IS-REMAINING TO-disown for Self NOT
 we-are-being-unfaithful that-one faithful IS-REMAINING TO-disown for himself NOT

¹³ If we believe not, [yet] he abideth faithful: he cannot deny himself.

ΔΥΝΑΤΑΙ
 dunamai
 vi Pres midD/pasD 3 Sg
 He-IS-ABLE
 he-can

2:14 **ΤΑΥΤΑ ΥΠΟΜΙΜΝΗΣΚΕ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΣ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΗ**
 houtos hupomimnEskE diamarturomenos enOpion ho theos mE
 pd Acc Pl n vm Pres Act 2 Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Part Neg
 these BE-UNDER-REMINDING THRU-witnessING IN-VIEW OF-THE God NO
 of-these-things be-you-reminding-them ! conjuring-them in-sight-of the

¹⁴ . Of these things put [them] in remembrance, charging [them] before the Lord that they strive not about words to no profit, [but] to the subverting of the hearers.

ΛΟΓΟΜΑΧΕΙΝ ΕΠΙ ΟΥΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΣ ΕΠΙ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΑΚΟΥΟΝΤΩΝ
 logomacheO epi oudeis xrhSimos epi katastrophE ho akouOntwn
 vn Pres Act epi a_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Prep n_ Dat Sg f t_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m
 TO-BE-say-FIGHTING ON NOT-YET-ONE USEful ON DOWN-TURNing OF-THE ones-HEARING
 to-be-engaging-in-controversy nothing ON DOWN-TURNing OF-THE ones-hearing

2:15 **ΣΠΟΥΔΑΣΟΝ ΣΕΑΥΤΟΝ ΔΟΚΙΜΟΝ ΠΑΡΑΣΤΗΧΑΙ ΤΩ ΘΕΩ ΕΡΓΑΤΗΝ**
 spoudazO seauton dokimon paristEmi tO theos ergatEn
 vm Aor Act 2 Sg pf 3 Acc Sg m a_ Acc Sg m paristEmi t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Acc Sg m
 BE-YOU-DILIGENT YOURself tested TO-BESIDE-STAND to-THE God ACTer
 endeavor-you ! qualified to-present God ACTer
 worker

¹⁵ Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

ΑΝΕΠΑΙΣΧΥΝΤΟΝ ΟΡΘΟΤΟΜΟΥΝΤΑ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ
 anepaischuntos orthotomeO ton logos thC alEtheiaC
 a_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
 UN-ON-VILED ERECT-CUTTING THE saying OF-THE TRUTH
 unashamed correctly-partitioning THE saying OF-THE TRUTH

2:16 **ΤΑΣ ΔΕ ΒΕΒΗΛΟΥΣ ΚΕΝΟΦΩΝΙΑΣ ΠΕΡΙΙΣΤΑΣΟ ΕΠΙ ΠΛΕΙΟΝ ΓΑΡ**
 ho de bebElos kenophOnia periistEmi epi polus gar
 t_Acc Pl f Conj a_Acc Pl f n_Acc Pl f vm Pres Mid 2 Sg Prep a_Acc Sg n Cmp Conj
THE YET profane EMPTY-SOUNDS be-YOU-ABOUT-STANDING ON MORE for
 prattlings be-you-standing-aloof-from !

16 But shun profane [and] vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.

ΠΡΟΚΟΨΟΥΣΙΝ ΑΣΕΒΕΙΑΣ
 prokoptO asebeia
 vi Fut Act 3 Pl n_Gen Sg f
THEY-SHALL-BE-progressING UN-REVERence
 irreverence

2:17 **ΚΑΙ Ο ΛΟΓΟΣ ΑΥΤΩΝ ΩΣ ΓΑΓΓΡΑΙΝΑ ΝΟΜΗΝ ΕΞΕΙ ΩΝ**
 kai ho logos autOs hOs gaggraina nomEn echO hos
 Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp Gen Pl m Adv n_Nom Sg f n_Acc Sg f vi Fut Act 3 Sg pr Gen Pl m
AND THE saying OF-them AS GANGRENE pasture SHALL-BE-HAVING OF-WHOM
 word of-whom^(p)

17 And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymenaeus and Philetus;

ΕΣΤΙΝ ΥΜΕΝΑΙΟΣ ΚΑΙ ΦΙΛΗΤΟΣ
 eimi humenaios kai philEtos
 vi Pres vxx 3 Sg n_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m
IS HYMENEUS AND Philetus (FOND)
 Philetus

2:18 **ΟΙΤΙΝΕΣ ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΑΛΗΘΕΙΑΝ ΗΣΤΟΧΗΣΑΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ [[ΤΗΝ]]**
 hostis peri tEn alEtheiaN hStochesan legontEs [[tEn]]
 pr Nom Pl m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m t_Acc Sg f
WHO-ANY ABOUT THE TRUTH deviate sayING THE
 who-any about-as-to swerve

18 Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ ΗΔΗ ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ ΚΑΙ ΑΝΑΤΡΕΠΟΥΣΙΝ ΤΗΝ ΤΙΝΩΝ ΠΙΣΤΙΝ
 anastasis EdE ginomai kai anatrepoUsin tEn tis tinwn pistin
 n_Acc Sg f Adv vn 2Perf Act Conj vi Pres Act 3 Pl t_Acc Sg f px Gen Pl m n_Acc Sg f
UP-STANDING ALREADY TO-HAVE-BECOME AND ARE-UP-REVERTING THE OF-ANY BELIEF
 resurrection to-have-occurred are-subverting of-some faith

19 . Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

2:19 **Ο ΜΕΝΤΟΙ ΣΤΕΡΕΟΣ ΘΕΜΕΛΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΣΤΗΚΕΝ ΕΧΩΝ**
 ho mentoi stereos themelios tou theou esthken echwn
 t_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m vi Perf Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m
THE howbeit SOLID foundation OF-THE God HAS-STOOD HAVING
 stands

ΤΗΝ ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΤΑΥΤΗΝ ΕΓΝΩ ΚΥΡΙΟΣ ΤΟΥΣ ΟΝΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ
 tEn sphragida tautEn egnw kurios tous ontas autou kai
 t_Acc Sg f n_Acc Sg f pd Acc Sg f ginOskO n_Nom Sg m t_Acc Pl m vp Pres vxx Acc Pl m pp Gen Sg m Conj
THE SEAL this KNEW Master THE ones-BEING OF-Him AND
 ones-being

ΑΠΟΣΤΗΤΩ ΑΠΟ ΑΔΙΚΙΑΣ ΠΑΣ Ο ΟΝΟΜΑΖΩΝ ΤΟ ΟΝΟΜΑ
 aphistEmi apo adikias pas o onomazwn to onoma
 vm 2Aor Act 3 Sg Prep n_Gen Sg f a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t_Acc Sg n n_Acc Sg n
LET-BE-FROM-STANDING FROM UN-JUSTness EVERY THE one-NAMING THE NAME
 let-him-be-withdrawing ! injustice one-naming

ΚΥΡΙΟΥ
 kurios
 n_Gen Sg m
OF-Master
 of-Lord

2:20 **ΕΝ ΜΕΓΑΛΗ ΔΕ ΟΙΚΙΑ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΜΟΝΟΝ ΣΚΕΥΗ ΧΡΥΣΑ ΚΑΙ ΑΡΓΥΡΑ**
 en mega de oikia ouk estin monon skeuEs chrusa kai argura
 Prep a_Dat Sg f Conj n_Dat Sg f Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Adv n_Nom Pl n a_Nom Pl n Conj a_Nom Pl n
IN GREAT YET HOME NOT IS ONLY INSTRUMENTS GOLDen AND SILVER
 house there-is utensils

20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.

ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΞΥΛΙΝΑ ΚΑΙ ΟΣΤΡΑΚΙΝΑ ΚΑΙ Α ΜΕΝ ΕΙΣ ΤΙΜΗΝ Α ΔΕ ΕΙΣ
 alla kai xulinos kai ostrakinos kai a men eis timEn a de eis
 Conj Conj a_Nom Pl n Conj a_Nom Pl n Conj pr Nom Pl n Part Prep n_Acc Sg f pr Nom Pl n Conj Prep
but AND WOODen AND EARTHENWARE AND WHICH INDEED INTO VALUE WHICH YET INTO
 also which^(p) honor which^(p)

ΑΤΙΜΙΑΝ
 atimia
 n_Acc Sg f
UN-VALUE
 dishonor

2:21 **ΕΑΝ ΟΥΝ ΤΙΣ ΕΚΚΑΘΑΡΗ ΕΑΥΤΟΝ ΑΠΟ ΤΟΥΤΩΝ ΕΣΤΑΙ**
 ean oun tis ekkathairE eauton apo toutwn estai
 Cond Conj px Nom Sg m vs Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Prep pd Gen Pl n vi Fut vxx 3 Sg
IF-EVER THEN ANY SHOULD-BE-OUT-cleanING self FROM these he-SHALL-BE
 should-be-purging himself

21 If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, [and] prepared unto every good work.

ΣΚΕΥΟΣ ΕΙΣ ΤΙΜΗΝ ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΝ ΕΥΧΡΗΣΤΟΝ ΤΩ ΔΕΣΠΟΤΗ ΕΙΣ ΠΑΝ
 skeuos eis timEn hgiastmenon euchreston tow despotE eis pan
 n_Nom Sg n Prep n_Acc Sg f vp Perf Pas Nom Sg n a_Nom Sg n t_Dat Sg m n_Dat Sg m Prep a_Acc Sg n
INSTRUMENT INTO VALUE HAVING-been-HOLYized WELL-USEful to-THE OWNer INTO EVERY
 utensil honor having-been-hallowed useful

ΕΡΓΟΝ **ΑΓΑΘΟΝ** **ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΟΝ**
 ergon agathos hetoimazO
 n_Acc Sg n a_Acc Sg n vp Perf Pas Nom Sg n
ACT **GOOD** **HAVING-been-made-READY**

2:22 **ΤΑΣ** **ΔΕ** **ΝΕΩΤΕΡΙΚΑΣ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ** **ΦΕΥΓΕ** **ΔΙΩΚΕ** **ΔΕ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ**
 ho de neOterikos epithumia pheugO diOkO de dikaiosunE pistis
 t_Acc Pl f Conj a_Acc Pl f n_Acc Pl f vm Pres Act 2 Sg vm Pres Act 2 Sg Conj n_Acc Sg f n_Acc Sg f
THE **YET** **YOUNG**er-ic **ON-FEE**Lings **BE-FLEE**ING **BE-CHAS**ING **YET** **JUST**ice **BELIEF**
 youthful desires be-you-fleeing ! be-you-pursuing ! righteousnes faith

22 . Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

ΑΓΑΠΗΝ **ΕΙΡΗΝΗΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΩΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΕΚ** **ΚΑΘΑΡΑΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ**
 agapE eirEnE meta ho epikaleO ho kurios ek katharos kardia
 n_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep t_Gen Pl m vp Pres Mid Gen Pl m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep a_Gen Sg f n_Gen Sg f
LOVE **PEACE** **WITH** **THE** **ones-ON-CALL**ING **THE** **Master** **OUT** **OF-clean** **HEART**
 ones-invoking Lord

2:23 **ΤΑΣ** **ΔΕ** **ΜΩΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΑΙΔΕΥΤΟΥΣ** **ΖΗΤΗΣΕΙΣ** **ΠΑΡΑΙΤΟΥ** **ΕΙΔΩΣ** **ΟΤΙ**
 ho de mOros kai apaideutos zEtEsis paraiteomai eidO hoti
 t_Acc Pl f Conj a_Acc Pl f Conj a_Acc Pl f n_Acc Pl f vm Pres midD/pasD 2 Sg vp Perf Act Nom Sg m Conj
THE **YET** **INSIPID** **AND** **UN-disciplined** **SEEK**ings **BE-refus**ING **HAVING-PERCEIVED** **that**
 stupid crude questionings be-you-refusing ! being-aware

23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

ΓΕΝΝΩΣΙΝ **ΜΑΧΑΣ**
 gennaO machE
 vi Pres Act 3 Pl n_Acc Pl f
THEY-ARE-generatING **FIGHT**ings

2:24 **ΔΟΥΛΟΝ** **ΔΕ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΟΥ** **ΔΕΙ** **ΜΑΧΕΘΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΗΠΙΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΠΡΟΣ**
 doulos de kyriou ou deO machomai alla epios eimi pros
 n_Acc Sg m Conj n_Gen Sg m Part Neg vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres midD/pasD Conj a_Acc Sg m vn Pres vxx Prep
SLAVE **YET** **OF-Master** **NOT** **it-IS-BIND**ING **TO-BE-FIGHT**ING **but** **GENTLE** **TO-BE** **TOWARD**
 of-Lord must

24 And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all [men], apt to teach, patient,

ΠΑΝΤΑΣ **ΔΙΔΑΚΤΙΚΟΝ** **ΑΝΕΞΙΚΑΚΟΝ**
 pas didaktikos anexikakos
 a_Acc Pl m a_Acc Sg m a_Acc Sg m
ALL **TEACH**-ic **UN-OUT-EVIL**ed
 apt-to-teach bearing-with-evil

2:25 **ΕΝ** **ΠΡΑΥΤΗΤΙ** **ΠΑΙΔΕΥΟΝΤΑ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΤΙΔΙΑΤΙΘΕΜΕΝΟΥΣ** **ΜΗΠΟΤΕ**
 en prautEs paideuOnta tous antidiatithemai mEpote
 Prep n_Dat Sg f vp Pres Act Acc Sg m t_Acc Pl m vp Pres Mid Acc Pl m Adv
IN **MEEK**ness **disciplin**ING **THE** **ones-antagoniz**ING **ones-antagonizing** **NO-?-when**
 training seeing-whether

25 In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

ΔΩΗ **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ** **ΕΙΣ** **ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ**
 didOmi autos ho theos metanoia eis epignOsis alEtheia
 vo 2Aor Act 3 Sg / vs 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t_Nom Sg m n_Nom Sg m n_Acc Sg f Prep n_Acc Sg f n_Gen Sg f
MAY-BE-GIVING **to-them** **THE** **God** **after-MIND** **INTO** **ON-KNOW**ledge **OF-TRUTH**
 them repentance realization

2:26 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΝΗΨΩΣΙΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΤΟΥ** **ΔΙΑΒΟΛΟΥ** **ΠΑΓΙΔΟΣ**
 kai ananEphO ek tEs tou diabolou pagis
 Conj vs Aor Act 3 Pl Prep t_Gen Sg f t_Gen Sg m a_Gen Sg m n_Gen Sg f
AND **THEY-SHALL-BE-UP-not-DRINK**ING **OUT** **OF-THE** **OF-THE** **THRU-CAST**er **FASTEN**er
 they-shall-be-sobering-up Adversary trap

26 And [that] they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

ΕΖΩΓΡΗΜΕΝΟΙ **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΘΕΛΗΜΑ**
 zOgreO hupo autos eis ho ekeinos thelEma
 vp Perf Pas Nom Pl m Prep pp Gen Sg m Prep t_Acc Sg n pd Gen Sg m n_Acc Sg n
HAVING-been-LIVE-CAUGHT **UNDER** **him** **INTO** **THE** **OF-that** **WILL**
 having-been-caught-alive by of-that-one